

REPÚBLICA DE PANAMÁ  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

9950356  
4675  
9950413

ADENDA 4 AL CONTRATO O-12-2017 DEL ACTO PÚBLICO N° 2016-0-07-0-12-LV-027630 PROYECTO: "DISEÑO, DESARROLLO DE PLANOS, DEMOLICIÓN DE ESTRUCTURA TIPO RANCHO, REMODELACIONES Y CONSTRUCCIÓN DE LAS NUEVAS INFRAESTRUCTURAS DE LOS CENTROS EDUCATIVOS: GUARI DEL CORREGIMIENTO DE CERRO IGLESIAS; Y CENTRO EDUCATIVO OLA DEL CORREGIMIENTO DE LAJERO, DISTRITO DE NOLE DUIMA, COMARCA NGÄBE BUGLÉ, REGION NEDRINI, REPÚBLICA DE PANAMÁ".

Entre quienes suscriben, a saber: **MARUJA G. DE VILLALOBOS**, mujer, panameña, mayor de edad, portador de la cédula de identidad personal 8-223-2096, en su condición de Ministra de Educación, actuando en nombre y representación de **EL ESTADO**, por una parte, y por la otra, **MARNEL AMET ARROYO ESPINOZA**, varón, panameño, mayor de edad, con cédula de identidad personal No.6-703-1268, actuando en nombre y representación de la Empresa **A&A ARROYO Y ASOCIADOS, S.A.**, sociedad anónima debidamente constituida y registrada en (Mercantil) Folio No.691090 del Registro Público, en lo sucesivo **EL CONTRATISTA**, han convenido en celebrar la presente Adenda No.4 por Extensión de Tiempo al **Contrato No. O-12-2017**, de conformidad con los siguientes términos:

**PRIMERA: EL ESTADO y EL CONTRATISTA** convienen mediante esta **ADENDA** modificar la Cláusula Tercera, que quedará así:

**TERCERA: Vigencia del Contrato.** **EL CONTRATISTA** se obliga a entregar los diseños, planos de construcción y la Obra descrita completamente terminada a **EL MINISTERIO DE EDUCACION** a los mil trescientos cincuenta y ocho (1,358) **días calendario**, contados a partir del día hábil siguiente a la notificación de la Orden de Proceder, los cuales se desarrollarán de la siguiente manera:

Contraloría General de la República  
Dirección de Fiscalización General  
03 FEB 2021  
JOSE LUIS ATENCIO M.  
FISCALIZADOR

PROYECTO: "DISEÑO, DESARROLLO DE PLANOS, DEMOLICIÓN DE ESTRUCTURA TIPO RANCHO, REMODELACIONES Y CONSTRUCCIÓN DE LAS NUEVAS INFRAESTRUCTURAS DE LOS CENTROS EDUCATIVOS: GUARI DEL CORREGIMIENTO DE CERRO IGLESIAS; Y CENTRO EDUCATIVO OLA DEL CORREGIMIENTO DE LAJERO, DISTRITO DE NOLE DUIMA, COMARCA NGÄBE BUGLÉ, REGION NEDRINI, REPÚBLICA DE PANAMÁ".

PLAZO DE ENTREGA TOTAL	ENTREGA DE DISEÑOS Y PLANOS EN ANTEPROYECTO	DESARROLLO, REVISIÓN, APROBACIÓN DE PLANOS DE CONSTRUCCIÓN	CONSTRUCCIÓN Y ENTREGA DEL PROYECTO
	EN UN PERIODO DE 60 DÍAS CALENDARIOS DESPUES DE NOTIFICADA LA ORDEN DE PROCEDER, EL CONTRATISTA DEBERÁ PRESENTAR EL ESTUDIO DE IMPACTO AMBIENTAL APROBADO POR EL MINISTERIO DE AMBIENTE		
1,358 Días calendario	30 Días calendario	120 Días calendario	1,208 Días calendario

**SEGUNDA:** Modificar el literal c y d de la cláusula Cuarta

**CUARTA: Obligaciones del Contratista.** **EL CONTRATISTA** se obliga a:

c. LA EMPRESA **CONTRATISTA** presenta el Endoso No. 4 de extensión de vigencia a la Fianza de Cumplimiento No. 070-001-000016388-000000 expedido por **CIA. INTERNACIONAL DE SEGUROS, S.A.**, el cual cubre la extensión de tiempo autorizada.



CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA  
Dirección de Fiscalización General  
03 FEB 2021  
IRIS MARISOL RIOS  
Jefa de Fiscalización



Esta fianza puede constituirse en dinero en efectivo, en títulos de crédito de EL ESTADO, en póliza de compañías de seguros, mediante garantía bancaria o cheques librados o certificados por bancos locales. Esta fianza se mantendrá en vigor por tres (3) años después de que la OBRA haya sido terminada, a fin de garantizar el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae EL CONTRATISTA, la reparación de todos los desperfectos o daños que puedan producirse por una construcción deficiente y la reposición de aquellos materiales defectuosos suministrados por ésta, siempre y cuando tales fallas ocurran dentro del período señalado. Vencido dicho término y no habiendo responsabilidad exigible se cancelará la fianza. En las fianzas de cumplimiento debe utilizarse el texto de modelo de fianza.

d. Entregar la OBRA descrita en la cláusula Primera, que antecede, total y debidamente terminada dentro del término de mil trescientos cincuenta y ocho **(1,358) días calendario**, tal como se describe en la cláusula Tercera, contados a partir del día hábil siguiente a la fecha de notificación de la Orden de Proceder, salvo extensiones a que hubiere lugar".



**TERCERA:** Modificar la Cláusula Sexta: Fianzas, literal 1 y 2, Fianza de Cumplimiento, la cual quedará así.

**CLAUSULA SEXTA:** Fianza

**1. Fianza de Pago anticipado:** Para responder por el pago anticipado de este Contrato y garantizarlo, EL CONTRATISTA presenta Endoso No. 2 a Fianza de Pago Anticipado No. **070-001-000016389-000000**, emitida por la **CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS S.A.**, a favor del Ministerio de Educación y de la Contraloría General de la República, por la suma de **TRESCIENTOS SETENTA Y DOS MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y CUATRO Balboas con 41/100 (B/.372,284.41)** que representa el cien por ciento (100%) del valor total anticipado, la cual cubre la extensión de tiempo autorizada.

**2. Fianza de Cumplimiento. EL CONTRATISTA**, como garantía de cumplimiento del presente **CONTRATO**, hace entrega del Endoso No. 4 a la fianza de cumplimiento No. **070-001-000016388-000000**, por el monto **UN MILLÓN OCHOCIENTOS SESENTA Y UN MIL CUATROCIENTOS VEINTIDÓS BALBOAS CON 03/100 (B/. 1, 861,422.03)**, emitida por **CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS, S.A.**, que equivale al cincuenta (50%) del valor de **CONTRATO**, la cual cubre la extensión de tiempo autorizada.

Esta fianza se mantendrá en vigor durante la vigencia del Contrato más un periodo de tres (3) años después de que la **OBRA** haya sido terminada, a fin de garantizar el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae **EL CONTRATISTA**, la reparación de todos los desperfectos o daños que puedan producirse por una construcción deficiente y la reposición de aquellos materiales defectuosos suministrados por ésta, siempre y cuando tales fallas ocurran dentro del período señalado. Vencido dicho término y no habiendo responsabilidad exigible, se cancelará la fianza.

**CUARTA:** Modificar la Cláusula Vigésima Sexta: Póliza de Seguros, la cual quedará así.

**VIGÉSIMA SEXTA: Póliza de Seguros:** **EL CONTRATISTA** aporta Endoso de la Póliza de Responsabilidad Civil No. **040-001-000008255-000009**, emitida por **CÍA. INTERNACIONAL DE SEGUROS, S.A.**, que cubre la extensión de tiempo autorizada y los daños que sufran terceros en su persona y propiedad a causa de la ejecución de la obra. El límite de la responsabilidad será diez (10%) por ciento del valor total del contrato.

**QUINTA:** Tanto **EL ESTADO** como **EL CONTRATISTA** acuerdan que el resto del Contrato O-12-2017 mantiene los mismos derechos, términos y condiciones que fueron pactados originalmente.

**SEXTA:** Al original de esta Adenda **NO SE LE ADHIEREN TIMBRES**, según lo exige el Artículo 967 del Código Fiscal, toda vez que se aplica la exención determinada por el



Artículo 36 de la Ley No.6 del 2 de febrero de 2005, que modifica el Numeral 28, Artículo 973 del Código Fiscal y el Artículo 7 del Decreto Ejecutivo 177 de 9 de diciembre de 2005, modificado por el Decreto Ejecutivo 539 de 30 de noviembre de 2011.

**SÉPTIMA:** Esta adenda Incluye el refrendo, de conformidad con el artículo 74 del Texto Único de la Ley 22 de 27 de junio de 2006 y el artículo 48 de la Ley 32 de 8 de noviembre de 1984, Ley Orgánica de la Contraloría General de la República.

Conformes las partes, con el contenido de la presente Adenda, se firma hoy, en la ciudad de Panamá, a los cuatro ( 4 ) días del mes de diciembre de dos mil veinte (2020).

**POR EL ESTADO,**

  
**MARUJA G. DE VILLALOBOS**  
Ministra de Educación



**POR EL CONTRATISTA,**

  
**MARNEL AMET ARROYO ESPINOZA**  
A&A ARROYO Y ASOCIADOS, S.A.

**REFRENDO**

  
GERARDO SOLÍS  
CONTRALOR GENERAL

  
**CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA DE PANAMÁ**

17 MAR 2021

VERIFICADO  
Contraloría General de la República  
Dirección de Fiscalización General  
03 FEB 2021  
JOSE LUIS APENCIO M.  
FISCALIZADOR

CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA  
Dirección de Fiscalización General  
03 FEB 2021  
IRIS MANISOL RIOS  
Jefa de Fiscalización